

英语中的典故：非常非常脏的地方 实用英语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/644/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_B8_AD_E7_c96_644998.htm 奥吉亚斯 (Augeas) 是古希腊西部厄利斯(Elis)的国王。他有一个极大的牛圈，里面养了2000头牛（一说3000匹马），30年来未清扫过，粪秽堆积如山，十分肮脏。因此，the Augean stable=very dirty place. 我要收藏 古希腊神话中的英雄赫拉克勒斯(Heracles),亦称海格力斯(Hercules)，是宙斯同底比斯国王之女阿尔克墨涅所生的儿子，自幼在名师的传授下，学会了各种武艺和技能，神勇无敌，成为遐迩闻名的大力士。他因受到心胸狭窄的天后赫拉的迫害，不得不替迈锡尼国王欧律斯透斯服役十几年。赫拉克勒斯拒绝了“恶德”女神要他走享乐道路的诱惑，而听从了“美德”女神的忠告，决心在逆境中不畏艰险，为民除害造福。他在十二年中完成了12项英勇业绩，其中之一就是在一天之内将奥吉亚斯的牛圈打扫干净。赫拉克勒斯先在牛圈的一端挖了深沟，引来附近的阿尔斐斯河和珀涅俄斯河的河水灌入牛圈，而在另一端开一出口，使河水流经牛圈，借用水利冲洗积粪。这样，他在一夜之间将30年没有打扫过的肮脏不堪的牛圈，打扫的干干净净。奥吉亚斯曾许诺事成之后把牛群的十分之一给赫拉克勒斯，作为劳动报酬，后来当他获悉赫拉克勒斯是奉欧律斯透斯之命来完成这项任务的，竟食言反悔，于是被赫拉克勒斯杀死。这个神话传说反映了古代人民苦干加巧干的精神，体现了人类征服自然的力量和智慧。伟大的革命导师马克思、恩格斯、列宁、斯大林在他们的著作中，多次引用够这个典故。在马列主义经典中，这

个成语有时译为“肮脏的马厩”，有时译为“奥吉亚斯的牛圈”。在这里，stable除了泛指地点外，还可代表某些不良的制度，下流的习俗和恶劣的作风等等。由此，人们用the Augean stable这个成语来比喻非常的地方或长期形成的积弊。它常与to clean,to cleanse,to reform等动词连用，表示to bring about a drastic reform in some public evil的意思。例句 How to clean the Augean stables of this city remains a critical problem. 如何扫除这个成绩的积弊仍然是个紧要问题。 Although they know it is not easy to reform the Augean stables of the society,they are still trying to do it. 虽然知道要改革社会的陈规陋习不是那么容易，他们仍然努力在努力地做。 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com